



**PASAI**  
**DONIBANE KO**  
**JAIK**  
**1978**

# gisarte lana

Donosti-Aurrezki-Kutxak bere 479 bezerok egunik egun beragan ezarri duten uste osoari esker eskuratu ditun etekiñak, Gipuzko-erriari dijoazkio berriro bere gizarte-lan eta jakintza-lan bitartez.

MIKEL DEUNA ZANDARITZAN urteero 600 aur atzeratu, aur buru-urri baiño geiago arduraz zaitzen dituzte. Donostiko Miramon ikastetxeaz gaiñera beste bederetzi auek daude eskualdean banaturik: Azpeiti, Eibar, Irun, Legazpi, Errenderi, Tolosa, Bergara, Ordizi ta Zarautzen.

GIZARTE-LAGUNTZAILLE-  
IKASTETXEAN irakasle saillak osatzen dituzte, irakasleak gai egin, edozein alorretan bere lagintza ondo bete dezaten.

Gure zazpi SENDI-ERATZE-  
Ikastetxe, eskualdean banatuak daude: Andoain, Bidebieta (La Paz), Donostiko Egia, Eibar, Lasarte, Arrasate eta Errenderin. 700 emakumetik gora biltzen dira

urteero, aurrez eraturako egitamua betetzeko asmos.

KORUKO ANDRE MARI-  
IKASTETXEAN, 100en bat aur arretaz zaitzen dituzte bertako Aurtegia eta beste 309 nexkak, Oñarri-Ikaskizun-Ikastaroa ikasten ari dira.

AUR-  
IDAZTITEGIAK Donostiko Kontxan, Loiola-Ballaran eta Urgullen eta Tolosan daude. Arpidedunak, 3.322tik gora ditugu ta urtean aztertu ta erabiltzen diran iztiak, 53.000 tik gora.

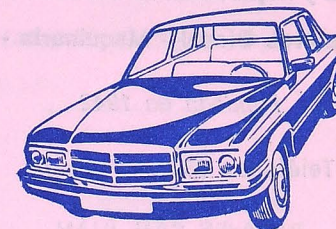
AUR-  
OPORRALDIAK. 1.500 nexka-mutillek igarotzen dituzte udaero txango-egunak Naparruako Etxarri-Larraunen eta Burgosko Los Niveles, Yagüe ta Saldañuelako egon-leku osasungarrietan.

ZABALEGI-  
ERRI-  
IKASTETXEA. Ardura aundiz jarraitzen du gizarte-lan onek, sortzen diran aurrerapenak nekazariari ezagutu aziaz, baserria ondo erabilli dezaten.



**Caja de Ahorros Municipal**  
**Donosti-Aurrezki-Kutxa**

## Parada de Taxis



**LEONCIO ECHARRI**

**FELIPE ANDUEZA**

**PATXI ERQUIS**

**LUIS RAYO**

☎ 35 54 17

**Pasajes San Juan**

# *Talleres Mecánicos* **OLAYZ, S. A.**

Montaje Armamento y Reparación de Barcos - Mecánica General -  
Calderería - Motores Diesel - Maquinaria - Metalización

*Fundada en 1942*

Teléfonos 35 50 47 - 48 - 49

PASAJES SAN JUAN

# *Machet, S. A.*

— :: —  
ARMADORES DE BUQUES DE PESCA

— :: —  
FACTORIA MEIPI, S/N.

TELEFONO 35 44 02

PASAJES SAN JUAN



# **Restaurante** **ARRANTZALE**

ESPECIALIDAD EN BESUGOS Y CHULETAS

●  
Teléfono 35 60 50

PASAJES SAN JUAN

**Fontanería y Cristalería**

# **Echeveste**

**Espejos - Lunas**

**Vidrios planos e impresos**

■ ■ ■  
Calle San Juan, 50

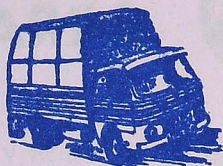
PASAJES SAN JUAN

Carretera Gaintzurizketa, 8

LEZO

# Talleres COMAL, s. a.

REPARACIONES GENERALES



ESPECIALIDAD EN «PEGASO» Y «BARREIROS»

APARTADO 78. TELEFONO 35 5962

(Subida a Jaizkibel)

PASAJES SAN JUAN

## Transportes Ortaqui

CAMIONES DE GRAN TONELAJE Y BASCULANTES

(PASAJES PUERTO)

Oficina 277011

Particular 399152

277890

462317

Las Dunas, s/n.

SAN SEBASTIAN

# Bar Ancora



Especialidad en Pinchos Morunos,  
Calamares, etc. Comidas

Lezo-Bide, 17, bajo

Teléfono 35 62 79

PASAJES SAN JUAN

## PESCADERIA JUANITA



CALLE SAN JUAN, 50 - TELEFONO 35 69 81

PASAJES SAN JUAN

- ◆ CERVEZA EL LEON
- ◆ CERVEZA KELER
- ◆ ESPECIAL Y ENVASE PERDIDO



Distribuidor

**Carlos Mateos**

- COCA-COLA
- FANTA
- FINLEY



Distribuidor

**Carlos Mateos**

# LA PITUSA

GASEOSA - NARANJA - LIMON Y MANZANA

(elaborada con agua de manantial)



Distribuidor

**Carlos Mateos**

- ★ KAS NARANJA
- ★ KAS LIMON
- ★ KAS MANZANA
- ★ KAS-KOL
- ★ BITTER KAS



Distribuidor

**Carlos Mateos**

# BAR SANJUANDARRA



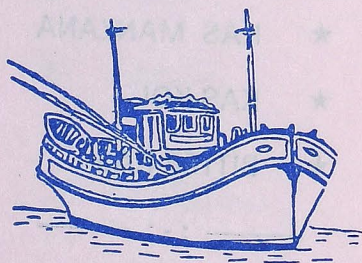
VINOS AL POR MAYOR Y MENOR

Servicio a domicilio

Teléfono 35 66 26

PASAJES SAN JUAN

## *Hnos. Goicoechea*



Servicio de canoas

Pasajes San Juan - Pasajes San Pedro

Paseos por la bahía

# BAR - RESTAURANTE



## PARISIEN

Especialidad en Pinchos Morunos - Comidas

Lezo-Bide, 13. - Teléfono 35 66 07

PASAJES SAN JUAN

## COMESTIBLES



## ESTANIS IRAZU

Servicio a domicilio

TELEFONO 35 46 55

BARRIO DE MEIPI



## *Autoservicio* **Ugalde**

BORDALABORDA, 29 - TELEFONO 35 69 39

PASAJES SAN JUAN

## **BAR - RESTAURANTE**



# MEIPI

COMIDAS

TELEFONO 35 61 71

PASAJES SAN JUAN

## *Ultramarinos*



# Javier Echarri

**Calle San Juan, 47 - Teléfono 35 52 21**

**PASAJES SAN JUAN**

# **Elkar-Plast**

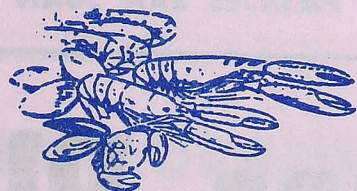
**Bordalaborda, s/n. - (Edificio Meipi)**

**Teléfono 35 44 02**

**PASAJES SAN JUAN**

Restaurante

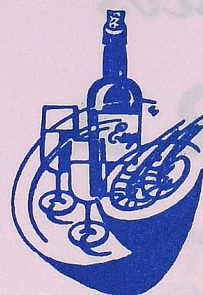
# Casa Cámara



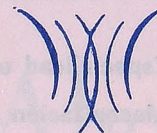
35 66 02 - 35 52 70



PASAJES SAN JUAN



## Bar Restaurante NICOLASA



CALLE UNICA, 59 - TELEFONO 35 66 01

PASAJES SAN JUAN

## Talleres Jesús



REPARACION DEL AUTOMOVIL

Lezo-Bide, 1, bajo

Teléfono 35 64 11

PASAJES SAN JUAN

# *Talleres Mecánicos* **E Z C U R R A**

- Especialidad en troqueles reparaciones
- Mecanización general de piezas
- Montaje en general de maquinaria

TELEFONO 35 40 57

PASAJES SAN JUAN (MEIPI)

# *Astilleros* *Luzuriaga*

Construcción y reparación de buques

— ● —  
Dique flotante

PASAJES SAN JUAN

- NUEVOS SURTIDOS
- NUEVAS IDEAS
- NUEVOS PRECIOS

# VéGé Ahorro

TODOS MAS BARATO EN...

# Tienda Ahorro



Calle Lezo Bide, núm. 11

PASAJES SAN JUAN

BAR RESTAURANTE

**ICIAR**



ESPECIALIDAD EN CAZUELITAS

DESPEDIDAS, COMUNIONES Y BANQUETES

— :: —  
TELEFONO 35 66 10

PASAJES SAN JUAN

AUTOCARES

*Echarri - García*

VIAJES - EXCURSIONES



TELEFONOS 35 44 72 - 21 37 97

PASAJES SAN JUAN



PROGRAMA  
DE FIESTAS  
DE  
PASAJES  
DE SAN JUAN  
1978

## FIESTAS DE SANTIAGO, SANTA ANA Y SAN IGNACIO CONMEMORACIONES RELIGIOSAS

**DIA 25 DE JULIO**

### FESTIVIDAD DE SANTIAGO

A las 10,30 de la mañana.—Solemne Misa en la Iglesia Parroquial.

**DIA 26 DE JULIO**

### FESTIVIDAD DE SANTA ANA

A las 11 de la mañana.—Tradicional Misa en la ermita de Santa Ana.

**DIA 27 DE JULIO**

### FESTIVIDAD DE SAN PANTALEON

A las 11 de la mañana.—Solemne Misa en la Iglesia de Bonanza.

### FESTEJOS POPULARES

**DIA 24 DE JULIO**

A las 6 de la tarde.—Comienzo de fiestas. Disparo de cohetes y bombas. Gigantes y cabezudos acompañados por los txistularis.

Apertura de la Feria del Libro y Disco Vascos.

Apertura de la II Exposición Colectiva de Pintores Locales en la Casa PLATAIN.

De 10,30 a 3 de la madrugada.—Baile en la Plazoleta de Meipi.

**DIA 25 DE JULIO**

### FESTIVIDAD DE SANTIAGO

A las 6 de la mañana.—Diana por la Banda de Txistularis.

A las 7.—Encierro y suelta de embolados.



A las 11.—Gigantes y cabezudos.

A las 12.—Suelta de embolados.

A las 4 de la tarde.—Concurso de Toka Local en el barrio de Meipi.

A las 5.—Cabezudos.

A las 6.—Festival taurino.

A continuación.—Bailables hasta las 9,30 de la noche.

De 10,30 a 3 de la madrugada.—Bailables.

## SANTIAGO, SANTA ANA TA SAN INAZIO FESTAK ELEIZKIZUNAK

**UZTAILAK 25**

### SANTIAGOREN JAIA

Goizeko 10,30 etan.—Meza Nagusia Eleiz Parrokian.

**UZTAILAK 26**

### SANTA ANA JAIA

Goizeko 11 etan.—Meza Nagusia Santa Anako Baselizan.

**UZTAILAK 27**

### SAN PANTALEON JAIA

Goizeko 11 etan.—Meza Nagusia Bonantzako Eleizan.

### HERRIKOI JAIK

**UZTAILAK 24, ASTELEHENA**

Aratsaldeko 6 etan.—Jaiako hasierak. Supanpen soinoz eta txistularien doinok lagundurik, Herriko bazter guztiak ioko dituzte gizandi ta buruhandiak.

Diska ta liburu Azokaren irekiera.

PLATAIN etxean, Herriko margolarien bigarren agerketa.

Gaueko 10,30 etatik 3 ak bitarte.—Dantza Meipiko plazatxoan.

**UZTAILAK 25**

### SANTIAGOREN EGUNA

Goizeko 6 etan.—Txistularien goiz-eresia.



Goizeko 7 etan.—Zezenen ateraldia ta tokiratzea.

Goizeko 11 etan.—Gizandi ta buruhandiak.

Eguardiako 12 etan.—Zezenen jai aldia ospatuko da Herriko enparantzan.

Arratsaldeko 4 etan.—Tokaren sariketa, Meipiko hauzategian.

Arratsaldeko 5 etan.—Buruhandiak.

Arratsaldeko 6 etan.—Berriroki zezenen jai aldia ospatuko da Herriko enparantzan.

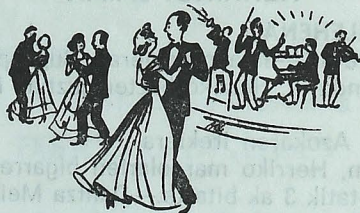
Hau bukatu ta gero, ta gaueko 9,30 ak arte.—Dantza izango dugu leku berean.

Gaueko 10,30 etatik 3 ak bitarte.—Dantza enparantzan.

## DIA 26 DE JULIO

### FESTIVIDAD DE SANTA ANA

- A las 6 de la mañana.—Diana por la Banda de Txistularis.  
A las 7.—Encierro y suelta de embolados.  
A las 11,30.—Romería en Santa Ana.  
A las 12,30.—Festival taurino.  
A las 5 de la tarde.—Cabezudos acompañados por los Txistularis.  
A las 6.—Suelta de embolados.  
De 10,30 a 3 de la madrugada.—Bailables.



- A las 12 de la noche.—Concurso de tangos.

## DIA 27 DE JULIO

### FESTIVIDAD DE SAN PANTALEON

#### HOMENAJE A LA VEJEZ Y DIA DEL PESCADOR

- A las 9 de la mañana.—Alborada por los dulzaineros.  
A las 12.—Hamabitako para los jubilados del pueblo en el Club Deportivo Yola.  
A las 12.—Concierto de txistu a cargo del Grupo Itsas Mendi.  
A continuación.—Juegos populares, bertsolaris.  
A la 1 de la tarde.—Haur Dantzak.  
A las 2.—Comida de hermandad en C. D. Yola para los homenajeados. En la sobremesa actuarán los bertsolaris.  
A las 7.—Afari-merienda arrantzale. En diversos puntos del pueblo se dispondrán fogones y parrillas en los que los arrantzales degustarán de asados y frituras de pescado.  
A las 10 de la noche.—Tamborrada arrantzale. Como evocación de los antiguos ensayos que realizaban los viejos arrantzales sanjuandarras en sus traineras de pesca, la banda recorrerá el «txoko» ejecutando las conocidas melodías creadas para tal fin.  
A continuación y hasta las 3 de la madrugada.—Bailables.

## UZTAILAK 26

### SANTA ANAREN JAIA

- Goizeko 6 etan.—Txistularien goiz-eresia.  
Goizeko 7 etan.—Zezenen ateraldia ta tokiratzea.  
Goizeko 11,30 etan.—Santa Anan, erromeria.  
Eguardiako 12,30 etan.—Zezenen jai aldia izango da Herriko enparantzan.  
Arratsaldeko 5 etan.—Txistularien doinoz lagundurik buruhandiak.  
Arratsaldeko 6 etan.—Berriroki zezenen jai aldia ospatuko da Herriko enparantzan.  
Gaueko 10,30 etatik 3 ak bitarte.—Dantza enparantzan.  
Gaueko 12 etan.—Tango, vals eta pasodobleen sariketa egingo da bikote ta senar emazteen artean.

## UZTAILAK 27

### SAN PANTALEON EGUNA

#### ZAHARTZAROARI OMENALDIA TA ARRANTZALEEN EGUNA

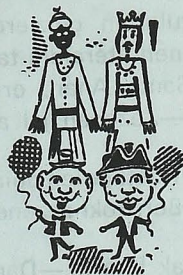
- Goizeko 9 etan.—Dultzainarien goiz-eresia.  
Eguardiako 12 etan.—Herriko jubilatuentzat hamabitakoa Yola elkartean.  
Eguardiako 12 etan ere.—Itsas Mendi taldearekin, txistuko kontzertua. Ondoren: herrikoi jolasak eta bertsolariak.



- Eguardiako 1 etan.—Haur Dantzak.  
Eguardiako 2 etan.—Yola elkartean bilduko dira herriko jubila-tuak anaitasun bazkarian. Bazkal ondoren, bertsolariak.  
Arratsaldeko 7 etan.—Arrantzaleen Afari-Azkaria. Herriko zenbait tokitan labe ta erre-tresnak jarriko dira, arrain erreak eta friji-tuak jan ditzagun.  
Gaueko 10 etan.—Arrantzale Danborrada. Aintzinako Sanjuandar arrantzaleek bere treneruetan egin izan zituzte saioak gogoaraziz. Herriko eresbatza kalean zehar ibiliko zaigu, egun hontarako bereziki prestaturik dituen martxak joaz.  
Ondoren eta goizeko 3 ak arte.—Dantza enparantzan.

## DIA 28 DE JULIO

A las 4 de la tarde.—Cabezudos acompañados por los txistularis.



De 4,30 a 6,30.—Concurso de pesca para niños y niñas de la localidad de edades comprendidas entre los 7 y 14 años. Organizado por la Sociedad de Caza y Pesca Usoa.

A las 6,30 de la tarde.—Finales del campeonato de fútbol local inter-cuadrillas.

## DIA 29 DE JULIO

A las 11 de la mañana.—Partido de fútbol infantil.

A las 12.—Cabezudos.

A la 1 de la tarde.—Diversos juegos en bicicleta: cintas, habilidad, panochas.

A las 5.—En el cine, teatro guiñol Txontxongilo y los payasos Kixki, Mixki ta Kaskamelon.

A continuación.—Reparto de meriendas.

A las 6,30.—Campeonato de tiro con carabina infantil en la plaza de Santiago, organizado por la Sociedad Usoa.

A las 7,30.—Dantzariak. Itsas Mendi ta Zuberoko Dantzariak.

De 10,30 a 4 de la madrugada.—Bailables.

## DIA 30 DE JULIO

A las 9 de la mañana.—Diana a cargo de los dulzaineros.

A las 11.—Partido de pelota entre jóvenes de la localidad. en el frontón municipal. A continuación, partido de pelota de aficionados de primera categoría:

OLAIZOLA - IDIAKEZ

contra

MENDILUZE - EGAÑA

(Campeones de España Torneo GRABIN)

## UZTAILAK 28, OSTIRALA

Arratsaldeko 4 etan.—Txistularien doinoz lagundurik buruhandiak.

Arratsaldeko 4,30 etatik 6,30 ak bitarte.—Herriko neska ta mutikoentzat arrantza txapelketa. Usoa elkarteak antolaturik. Zazpi urtetik hasita, 14 bitartekoek parte hartuko dute.

Arratsaldeko 6,30 etan.—Herriko lagunarte antolaturik, futboleko txapelketa amaiera.



## UZTAILAK 29, LARUNBATA

Goizeko 11 etan.—Haurrentzako, futboleko partiduak.

Eguardiako 12 etan.—Buruhandiak.

Eguardiako 1 etan.—Bizikletarekin, jolas batzuek: zinta, trebetasun eta artaburuak.

Arratsaldeko 5 etan.—Kixki, Mixki ta Kaskamelon, Txontxongilo ta pailasoak, euskal antzerki ginola haurrak izango dute Herriko zineman. Ondoren azkarien baraketa haur guztientzarako.

Aratsaldeko 6,30 etan.—Enparantzan, Usoa elkarteak antolaturik, haurarentzako karabinaz tirokada txapelketa.

Arratsaldeko 7,30 etan.—Dantzariak. Itsas Mendi ta Zuberoko dantza taldeak parte hartuko dute.

Gaueko 10,30 etatik 4 ak bitarte.—Dantza enparantzan.

## UZTAILAK 30, IGANDEA

Goizeko 9 etan.—Dultzainarien goiz-eresia.

Goizeko 11 etan.—Pilota Lekuan. Herriko gazteen artean pilotaldiak jokatu dira. Ondoren, Pilotazale lehenengo mailan, bikotez pilotaldi bat jokatu da. Hauek parte hartuko dute:

OLAIZOLA - IDIAKEZ

MENDILUZE - EGAÑA aurka

(Espainiako GRABIN lehiaketan txapeladunak)

A las 11,30.—Expresión plástica para niños de la localidad en la plaza de Santiago.

A las 4,30.—III Tirada al Plato (Social) en la campa de la Plana,



organizado por la Sociedad de Caza y Pesca Usua.

A las 5.—Cabezudos.

De 6,30 a 9,30.—Bailables.

A las 10,30.—Actuación del grupo teatral COMICOS DE LA LEGUA «Kilikilariak», con la obra bilingüe «TRIPONTZI JAUNA», que versa sobre la historia de Euzkadi.

A continuación.—Bailables hasta las 4,30 de la madrugada.

A las 12,30 de la noche.—Concurso de disfraces.

## DIA 31 DE JULIO

### FESTIVIDAD DE SAN IGNACIO

A las 8 de la mañana.—Diana por la Banda de Txistularis.

A las 9.—Pasacalles a cargo de la fanfare «Los Pasai».



A las 11.—Desfile desde Meipi a la Erreka de las tripulaciones que han de participar en la regata de bateleras, precedidas por la fanfare.

A las 12.—Regatas de bateleras en aguas de la bahía y a continuación repartó de trofeos.

A la 1 de la tarde.—Actuación de la fanfare.

A las 5,30.—Regata final de la Liguilla Guipuzcoana de Trainerrillas.

De 8 a 10.—Bailables.

A las 11 de la noche.—Fuegos artificiales en la bahía.

A continuación y hasta las 4 de la madrugada.—Bailables.

Goizeko 11,30 etan.—Herriko haurarentzako plastika gintza Santiago enparantzan.

Arratsaldeko 4,30 etan.—Usua elkarteak antolaturik, Plana zelaiean, III PLATER TIRAKETAREN SARIKETA.

Arratsaldeko 5 etan.—Buruhandiak.

Arratsaldeko 6,30 etatik 9,30 ak bitarte.—Dantza enparantzan.



Gaueko 10,30 etan.—Bi hizkuntzetara, antzerki bat aurkeztuko dute Kilikilariak (COMICOS DE LA LEGUA) «TRIPONTZI JAUNA» obra azalduaz. Antzerki honen gaia, Euskal Herriko kondairetaz bertsatuko du.

Ondoren eta goizeko 4,30 ak arte.—Dantza enparantzan.

Gaueko 12,30 etan.—Momotxorroen txapelketa izango dugu Herriko enparantzan.

## UZTAILAK 31

### SAN INAZIO JAIA

Goizeko 8 etan.—Txistularien goiz-eresia.

Goizeko 9 etan.—«Los Pasai» txarangaren biribilketa.

Goizeko 11 etan.—Batelera estropadetan parte hartuko dute taldeak, Meipi hauzotik abiataturik, Errekaraino joango dira txarangarekin. Eguardiako 12 etan.—Batelera estropadak. Ondoren, sariak banatuko dire.

Eguardiako 1 etan.—«Los Pasai» txarangaren ekinaldia.



Arratsaldeko 5,30 etan.—Treinerutxoko estropadak. Gipuzkoako txapelketa amaiera.

Arratsaldeko 8 etatik 10 ak bitarte.—Dantza enparantzan.

Gaueko 11 etan.—Suak, Pasaiako itxas-adarrean.

Ondoren.—Dantza goizeko 4 ak arte.

# *Peluqueria Lauri*



Calle Bordalaborda, 1

PASAI DONIBANE

# Lanas ARKABE

**Umeen Jaskiak**



Lezo-Bide, 13

Teléfono 35 67 00

PASAJES SAN JUAN

# BAR ERREKATXU



PASAJES SAN JUAN

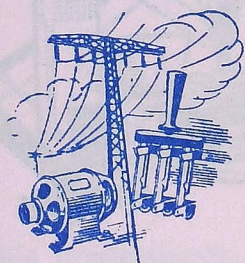
# Pescadería EIZAGUIRRE



PASAJES SAN JUAN

# TALLERES DALPRHEA, S.L.

ELECTRICIDAD NAVAL INDUSTRIAL



TELEFONOS 39 50 40 - 39 50 41

PASAJES SAN PEDRO

## Casa Echevarría



VINOS Y LICORES

Barrio Molinao, Polígono Industrial, núm. 3

Teléfonos 51 07 80 - 51 45 22

PASAJES

TXERRITEGI - CHARCUTERIA

# EIRO



Lezo-Bide, 9

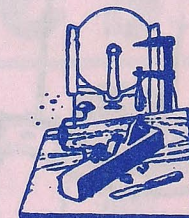
Teléfono 35 46 32

DONIBANE PASAI

## Lopetegui y Lazcano

CARPINTERIA MECANICA Y DE RIBERA

REPARACION Y CONSTRUCCION

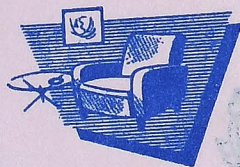


Bordalaborda, 25, bajo

Teléfono 35 42 66

PASAJES SAN JUAN

# Muebles



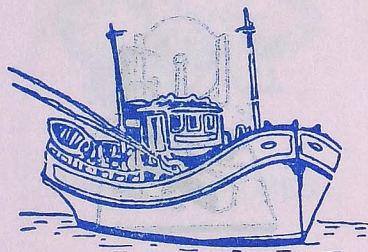
## IKUSI

GALTZARABORDA, 8-10 (RENTERIA)

CALLE URDABURU (LEZO)

## Hijos de Eduardo Laboa, S. A.

ALMACEN DE EFECTOS NAVALES - FERRETERIA



Teléfonos 355132 - 354029

# Gorostidi

CENTRO DE DIAGNOSIS ELECTRONICOS

AUTOELECTRICIDAD

Bordalaborda, 31

Teléfono 35 69 95

PASAJES SAN JUAN

## Ileapaindegi

# Kresala



PASAI DONIBANE

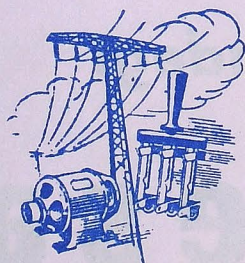
# Fagoaga y Cía.

Construcción, montaje y entretenimiento  
de telégrafos eléctricos patentados.

Montajes y reparaciones eléctricas  
navales e industriales, bobinado.

MEIPI. Teléfono 54188

PASAJES SAN JUAN



General Mola, 45

Teléfonos 90810 - 99715

PASAJES SAN PEDRO

Electricidad general marítima e industrial. - Pasajes S. Pedro



RIOJA

BODEGAS CAMPO VIEJO  
LOGROÑO-RIOJA-ESPAÑA

# Campo Viejo

## Corazón de la Rioja

DISTRIBUIDOR

## CARLOS MATEOS

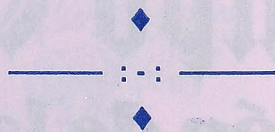
# Francisco Ruiz Berrozpe

LINEA REGULAR DE VIAJEROS

RENTERIA - PASAJES SAN JUAN



AUTOCARES DE EXCURSIONES



Calle Uranzu, 1-3.º

Teléfonos 51 18 40 y 35 53 00

RENTERIA

# DEPORTES

# BELOKI

ARMERIA



CALLE SAN SEBASTIAN, 19

TELEFONO 51 43 93

RENTERIA

## Gráficas Guibá

josé luis guinea ibáñez

- impresos industriales y comerciales
- trabajo rápido y esmerado
- entrega y recogida a domicilio
- pida presupuesto adjuntando modelos



CASA IKUZMEN-EDER

TELEFONO 35 10 91

HERRERA

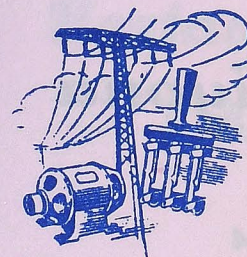
## Peluquería



# Arantxa

## FELICES FIESTAS

**Herriko Jaietan Zorionak**



## Electricidad J. URTIZBEREA



### Instalaciones y Montajes Eléctricos



Lezo Bide, 14 - 4.º

Teléfono 354833

Pasajes San Juan

## MARIPALOMA

**Rita Arana**

COMERCIO DROGUERIA Y MERCERIA

TODA CLASE DE CONFECCIONES



Lezo-Bide, 15 - San Juan, 110

Teléfono 35 63 14

PASAJES SAN JUAN

# *Mercería Biyona*

■ ■ ■

Calle San Juan, 54

**Pasajes San Juan**

---

## **Helados GABINO**

■ ■ ■

PLAZA DE SANTIAGO

■ ■ ■

PASAJES SAN JUAN

---

### **Alimentación**

## **MARIA LERCHUNDI**

(Vda. de Garmendia)

PASTELERIA

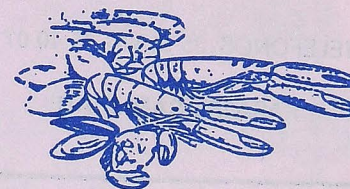
Calle San Juan, 76

Teléfono 35 52 79

PASAJES SAN JUAN

## **Restaurante**

# **TXULOTXO**



**Especialidad en pescados**

Teléfono 35 66 09

PASAJES SAN JUAN

---

## **Garaje Maripaloma**

**SERVICIO OFICIAL DINITROL - ENGRASE - NEUMATICOS**



Teléfono 35 61 54

PASAJES SAN JUAN

**Pesqueras**  
**LAURAK - BAT, S. A.**

TELEFONOS 35 61 60 - 35 40 07

PASAJES SAN JUAN

**Talleres Mecánicos**  
**ANDRES LABOA**

Reparación de motores - Especialidad en reparación de hélices

TELEFONO 35 52 18

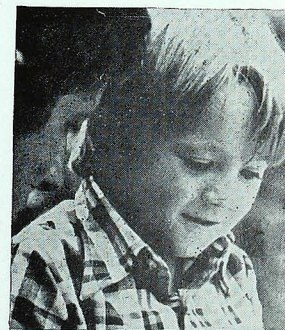
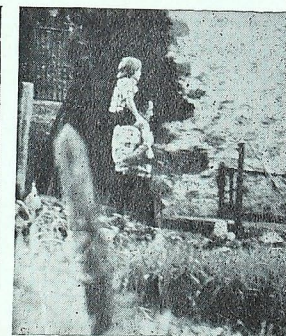
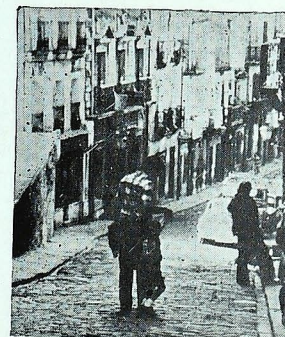
PASAJES SAN JUAN

**Peluquería Edurne**



**Pasajes San Juan**

# Para nosotros Guipúzcoa lo es todo. Por eso nos llamamos Provincial.



Estamos decididos a colaborar en pro del desarrollo de nuestra provincia: Agricultura, Industria, Comercio, Comunicaciones, etc... Y en todo aquello que pueda suponer la elevación del nivel de vida en Guipúzcoa. Trabajamos por el desarrollo guipuzcoano, por eso nos llamamos Provincial.

Gure probintziaren aurrerabidean gero eta lankide sutsuagoak izateko prest gaituz: bai nekazaritzan, bai industrian, bai merkatalgoan, bai komunikabideetan, edozein alorretan. Gipuzkoan bizi maila goratzeko bidea gerta litekeen guztian. Probintzial izena daramagu eta gipuzkoar aurrerabidearen alde ari gara ahaleginetan beti ere.



**CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA**  
**GIPUZKOAKO AURREZKI KUTXA PROBINTZIALA**



# CAJA LABORAL POPULAR